

"跟菜鸟英语SAY NO" 系列丛书  
(英语中小学课外读物)

# 我是 *I am* 英语故事 *a master of English stories* 达人

劳淑敏 刘潇楠  
Nathan Hunt

著

温弗瑞

夜莺

一封绝妙  
的情书

威廉王子



外文出版社  
FOREIGN LANGUAGES PRESS

“跟菜鸟英语SAY NO”系列丛书  
(英语中小学课外读物)

# 我是 *I am* *a master of English stories* 英语故事

劳淑敏 刘潇楠  
Nathan Hunt

著

# 达人

温弗瑞

夜莺

一封绝妙  
的情书

威廉王子



外文出版社  
FOREIGN LANGUAGES PRESS

## 图书在版编目 ( C I P ) 数据

我是英语故事达人 / 劳淑敏著.

北京:外文出版社, 2012

(跟菜鸟英语 say no 系列丛书)

ISBN 978-7-119-08031-4

I. ①我… II. ①劳… III. ①英语课-中小学-课外读物

IV. ①G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 238252 号

策 划: 刘承忠

责任编辑: 范淑娟

装帧设计: 天合视觉艺术中心

印刷监制: 张国祥

## 我是英语故事达人

著 者: 劳淑敏

出版发行: 外文出版社有限责任公司

地址: 北京市西城区百万庄大街 24 号

网址: <http://www.flp.com.cn>

电子邮箱: [flp@cipg.org.cn](mailto:flp@cipg.org.cn)

电话: 008610-68320579(总编室)

008610-68996182(编辑部)

008610-68995852(发行部)

008610-68996183(投稿电话)

印刷: 三河华润印刷厂

经销: 新华书店 / 外文书店

开本: 880 × 1230mm 1/32

印张: 5.75

字数: 52 千字

版次: 2012 年第 1 版第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-119-08031-4

定价: 19.80 元

---

版权所有 侵权必究

亲爱的读者朋友：

《跟菜鸟英语 Say no 系列读物》是天缘光合教育品牌为广大英语爱好者打造的最新英语系列读物，以全新的风格，为大家奉上四册香茗式的，也是点心般的读本，由资深一线教师与英籍专家 Nathan Hunt 合作编写。它们分别是：

第一册：我是英文幽默大师·三维一本通

(品幽默学英语·三维一本通)

第二册：我是英语故事达人·三维一本通

(品故事学英语·三维一本通)

第三册：我是英文佳句高手·读写一本通

第四册：我是英语思维专家·思维加油站

丛书特色体现在“三维”，我们对四本书的素材都进行了三维加工：

勉励人生——对标题的解释，或是有感而发的评议；

活力词汇——介绍文中出现的某单词的多种用法，或同一意思的多种表达，突出语义网络；

魅力语法——介绍文中出现的某个语法，例句典型有趣，讲解简明扼要。

翻开这套书，你会感觉耳目一新，对英语的学习有一个全新的体验。在这里，语言远远超出了文字符号上的意义：

思维本——不但有英语脑筋急转弯问题，还有来自非英语学科（自然界、科学界、艺术界等）的哲理问题，透过大家熟知的现象，探究其本质与启示。

名言本——读写结合。格言被激活，特设有“情景运用”和“温馨提示”栏目教你如何运用名言，你会感受到它们是多么易记好用！

幽默本——富含人生启示，看完不仅仅是笑笑而已！

故事本——除了收录那些充满睿智和哲理的经典故事外，还邀请英籍专家 Nathan Hunt 亲自写作当代名人故事，而且点评密切结合生活实际，为你加油鼓劲！

对于英语的学习，也许你已经习惯了在英语课上听老师系统的讲解，做大量练习题。但在这本书里，词汇和语法将变得生动、有趣、实用！英语也超越了语言本身，成为智慧与思索的载体。

本系列读物为中英对照，具有趣味性、新颖性和实用性。对于学生，它使学英语变得轻松有趣；对于目前不再学英语的家长，也可以在消遣之余吸收一些人生哲理；对于教师，则可以参考一些教材以外的东西从而让你的教学锦上添花。

它如香茗，令你醒神；它如点心，为你调剂口味。如您对这套书有什么意见和建议，或在阅读中有什么感悟，请发到 books\_master@163.com，以便我们再版时改进。下面，请慢慢品用这杯茶。

I hope it is your cup of tea!

作者于 2012 年 6 月

Digging up ancient gold mines!  
挖掘远古的金矿!

Wealth, Success and Love

财富, 成功和爱 / 2

Darkness Meets Light 当黑暗遇上光明 / 6

The Nightingale 夜莺 / 9

The 99 Club 99 俱乐部 / 14

The Astronomer 天文学家 / 19

The Stone Soup 石头汤 / 22

Socrates' Triple Filter Test

苏格拉底的三重过滤测试 / 26

Only Three Seasons 三季人 / 30

Alexander's Three Wishes

亚历山大大帝的三个愿望 / 34

Stop Being A Glass. Become A Lake.

不要做一只杯子, 做一个湖。 / 39

The Man and His Two Wives

男人和他的爱人们 / 43

Simple stories of today Keen insights for all  
平凡的当代故事, 非凡的真知灼见!

A Lesson I Will Never Forget 难忘的一课 / 47

An Ingenious Love Letter 一封绝妙的情书 / 52

Lovely Rose at 87 八十七岁的可爱罗丝 / 56

Ugly Jenny 丑女珍妮 / 62

The smile 微笑 / 65

Put Down Your Glass 放下你的担子 / 70

The Donkey in the Well 井底之驴 / 74

Are you a carrot, an egg, or a coffee bean?

你是胡萝卜，鸡蛋，还是咖啡豆？ / 77

Build wisely 一个木匠的故事 / 81

Change The World 改变这个世界 / 84

Anyone for a Nice Cup of Coffee?

来杯热咖啡吧？ / 87

What he valued most 他最珍视的 / 92

The Big Rocks 大石头 / 98

A village rich in frogs 盛产青蛙的村庄 / 103

Sand and Stone 沙子与石头 / 107

Growing good corn 种植优质玉米 / 110

A Dilemma 一个进退两难的境地 / 114

Not just a pretty face!  
不仅仅是一个光鲜的脸蛋!

Prince William: Embrace Your Duties Head On.

威廉王子：承担职责，义无反顾。 / 119

Jamie Oliver: Think big and aim high!

杰米·奥利弗：心比天高！ / 125

Nick Vujcic: Make the most of what you have got.

尼克·武伊契奇：充分利用你现有的东西。 / 131

Tom Daley: Determination makes heroes.

汤姆·戴利：决心造就英雄。 / 136

Susan Boyle: Never judge a book by its cover.

苏珊大妈：永远不要以貌取人。 / 141

Jeremy Lin: Don't put all your eggs into one basket.

林书豪：不要把所有鸡蛋都放在一个篮子里。 / 147

Barack Obama: Winning Support

贝拉克·奥巴马：赢取支持 / 154

Katie Piper: Keep smiling

凯蒂·派珀：保持微笑 / 159

Gareth Gates: An Icon for Foreign Language learners.

葛瑞·盖斯：外语学习者的偶像。 / 164

Oprah Winfrey: Live your best life!

奥普拉·温弗瑞：“活出你最精彩的生活！” / 169

Conclusion 结束语 (Nathan Hunt 写作后记) / 174

Digging up ancient gold mines!  
挖掘远古的金矿!

Introduction:

Throughout history, there have been old stories told and retold by generation after generation. In the fast pace of modern times, these treasures can easily be forgotten, like gold mines hidden beneath the ground. When we dig up the mines, we will find them really old but refreshing. The very best thing about them is that they can be taken away by anyone without decreasing in quantity. They are in fact open to everybody. Let us discover gold together!

世世代代，一直都有那些古老的故事，被反反复复地讲述着，经年累月流传下来。在当今快速的生活节奏下，这些宝藏，就像深藏在地下的金矿，很容易被遗忘。而当我们把它挖掘出来时，就会发现这些故事古老而又清新。它们最大的好处是，不管有多少人取过宝，自身数量都不会减少。它们实际上对所有人都开放着。让我们一起来掘金吧！

## Wealth, Success and Love 财富，成功和爱

A woman came out of her house and saw three old men with long white beards sitting in her front yard. She did not recognize them. She said, "I don't think I know you, but you must be hungry. Please come in and have something to eat."

"We do not go into a house together." they replied.

有一位妇女出门时看到了三位白须老者坐在自家门前。她不认得他们，于是对他们说：“我不知道你们是谁，不过你们一定是饿了。请进屋来吃点东西吧。”

“我们是不会同时进屋的。”他们回答。

"Why is that?" she wanted to know. One of the old men explained, "His name is Wealth," He said pointing to one of his friends, and said pointing to another one, "He is Success, and I am Love." Then he added, "Now go in and discuss with your family which one of us you want in your home."

“为什么呢？”她想知道其中的原因。其中一位老者指着一位同伴解释：“他叫做财富，”然后又指着另一个老者说：“这



是成功，而我则是爱。”他又说道，“现在去跟你的家人商量一下，你们希望我们中的哪一个进屋。”

The woman went in and told her husband what was said. Her husband was overjoyed. “How nice!” he said, “Since that is the case, let us invite Wealth. Let him come and fill our home with wealth!”

妻子回屋将此话告诉了丈夫。丈夫说：“太好了！既然是这样的话，我们就让财富进来吧，这样我们就可以家财满贯啦！”

His wife disagreed, “My dear, why don't we invite Success?” Then their daughter-in-law jumped in with her own suggestion, “Would it not be better to invite Love? Our home will then be filled with love!” “Let us take our daughter-in-law's advice,” said the husband to his wife, “Go out and invite Love to be our guest.”

他的妻子不这么认为：“亲爱的，为啥不请成功进来？”接着儿媳加入了讨论，她也有自己的提议：“让爱进来不更好吗？这样我们家就充满爱了！”丈夫对妻子说：“那就听我们儿媳的吧，快去请爱进屋做客！”

The woman went out and asked the three old men, “Which one of you is Love? Please come in and be our guest.” Love got up and started walking toward the house. The other two also got up and followed him. In surprise, the lady asked Wealth and Success, “I only invited Love. Why are you coming in?” The old men replied together, “If you had invited Wealth or Success, the other two of us would

have stayed out, but since you invited Love, wherever he goes, we go with him. Wherever there is Love, there is also Wealth and Success!"

妻子出去问三位老者：“哪位是爱？请进来做客。”爱站起来向她家走去，另外两人也站起来跟上。妻子惊讶地问财富和成功：“我只邀请了爱，为什么你们两位也跟随而来？”两位老者同时回答：“如果你请的是财富或者成功的话，我们另外两个就会留在外面，但既然你请的是爱，无论他去哪里我们都会跟着他。哪里有爱，哪里就会有财富和成功相伴！”

### 勉|励|人|生

Does it make sense that love brings about wealth and success? It does, but in a gradual process rather than in an instant.

“爱，带来财富与成功”之言是否有理？然也，唯此乃缓慢过程而非一蹴而就。

As an old Chinese saying goes, harmony leads to prosperity for a family. Harmony itself is based on love. If we look at other aspects, we will find that love is essential to wealth and success. How could one ever achieve success in his career if he hates his job? And a boss may truly become the core of a company only if he cares about his employees. Love is priceless!

正如中国古语有云：家和万事兴。“和”的根基就是“爱”。倘若我们看看其他领域，就会发现“爱”对于财富与成功而言至关重要。一个人如果厌恶他的工作，怎么可能在职场里获得

成功？一个老板只有关爱他的员工，才可能真正成为公司的核心。“爱”是无价的！

### 活|力|词|汇→爱

love 的近义词:adore, worship, cherish, treasure, have a passion for, feel affection for, lose one's heart to sb., be devoted to, care for, be fond of, be keen on, be enthusiastic about, be crazy about...

大家说话或者写作文的时候可以换着来用！

### 魅|力|语|法

让步状语从句之 wherever, whenever, whatever

Wherever he goes, we go with him. 划线部分为让步状语从句，它可以用来表决心。让我们来欣赏一下英文金曲 Right Here Waiting (Richard Marx) 里面的经典唱段：

Wherever you go, whatever you do, I will be right here waiting for you. Whatever it takes, or how my heart breaks, I will be right here waiting for you.

wherever you go= no matter where you go

whatever you do= no matter what you do

whatever it takes= no matter what it takes

## Darkness Meets Light 当黑暗遇上光明

In one corner of the world squatted a sullen, sulking, friendless darkness. Suddenly a tiny light appeared. It was very small but it was a light. Someone had put it there. It just stood there and sent out its rays.

黑暗，阴沉沉地蹲坐在世界的一角，它绷着脸生闷气，没有一个朋友。突然，一个小小的亮光出现了。它很小，但毕竟还是亮光。也不知道是谁把它放在了那里，独自向外发送着光线。

A passerby remarked to the light, "Don't you think you would be of more use somewhere else and not in this corner forgotten by others?" "Not really," said the little light, "I shine because I am a light. And because I shine, I am a light. I don't shine in order to be seen, but so that others could see in the dark."

一个过路人看到后，问它：“这是一个被人遗忘的角落，难道你就不觉得到别的地方去会更好地发挥你的作用吗？”“我



不这样想，”光说道，“因为我是光，所以我可以去照耀。正因为我照耀着，我才成为光。我发亮不是为了让自己引人注目，而是让人们在黑暗里看见东西。”

When the gloomy darkness heard this, it gritted its teeth furiously and tried to put out the light. But the gigantic darkness was powerless against this tiny light that wanted to shine.

当阴郁的黑暗听到这些话之后，对光恨得咬牙切齿，想着要把它扑灭。但当巨大的黑暗面对一心只想要发亮的微光时，它却无能为力。

### 勉|励|人|生

According to physics, “light” is not only a radio wave, but also a particle with energy. Therefore, light itself does have power. As the saying goes, it is better to light a candle than to curse the darkness.

根据物理学，“光”不仅仅是一种无线电波，还有一种带有能量的粒子。因此，光本身确实是有力量的。正如格言所说的那样，与其诅咒黑暗，不如点燃蜡烛。

### 活|力|词|汇→发光体

a candle	一支蜡烛
a light bulb	一个灯泡
a laser beam	一束激光
a firefly	一只萤火虫
a light house	一座灯塔

a lamp	一盏灯
flames	火焰
lightning	闪电
a flashlight/ a torch	一支手电筒

### 魅力语法

结尾的奥妙在定语从句中。

你是否注意到，故事的结尾让人感到回味无穷？

The gigantic darkness was powerless against this tiny light that wanted to shine. 其实，这个定语从句本来可以不加进去的，句子仍然完整，但表现力却大大削弱。前文说到，光一心要发亮，它本质就是如此，结尾则呼应上文，再次突出它虽微小但饱含力量的特点，意味深长。

## The Nightingale 夜莺

Once upon a time, in the garden of the Chinese Emperor there lived a nightingale. She sang beautifully. And one day the emperor was so moved when he heard the bird singing that tears came into his eyes. He then had the bird kept in a beautiful cage in his palace and listened to her every day.

很久以前，中国有个皇帝，庭院里有一只夜莺鸟，它的歌声婉转动人。有一天，皇帝听到了那只鸟的歌声竟为之感动得落泪。于是他便将这只鸟儿装进一个漂亮的笼子里，留在宫中，每天都听它歌唱。

Before long the Emperor received a gift of a toy nightingale from Japan. It could sing some of the songs the real bird sang. Now the toy bird gave the Emperor much pleasure. And it was able to sing three and thirty times without being tired.

